

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE MANAGEMENT

A sa cinquante-quatrième réunion, le Comité de management s'est d'abord penché sur certains aspects directeurs de l'examen du personnel et des postes. Il a été convenu de revoir au cours des prochains mois les principes et procédures afférents à la promotion 'hors carrière'. Au cours de la séance à huis clos qui a suivi, le Comité de management a mis un terme à l'examen du personnel et des postes 1987. Les résultats statistiques seront donnés dans le bulletin de la semaine prochaine.

J.A. Martinez a fait le point au sujet du budget du personnel qui est déjà pour l'essentiel totalement engagé jusqu'à la fin de 1987. Le Comité a accepté ses propositions tendant à ce que :

- a) tout recrutement urgent soit décidé par le Directoire cas par cas et
- b) en novembre 1987 un effort soit fait pour fixer les effectifs du personnel pour 1988 par Division et/ou principal secteur d'activités.

Le Comité a été saisi d'un premier rapport du Comité du site créé récemment. Il a approuvé à l'unanimité deux recommandations de ce Comité, à savoir :

- i) que les halls dotés d'une infrastructure lourde et dont l'utilisation est liée à un projet soient libérés une fois celui-ci achevé et que l'affectation de la superficie ainsi mise à disposition soit effectuée par le Directoire ou le Comité de management sur la base des recommandations du Comité du site, et
- ii) que la ou les Divisions intéressées réexaminent à intervalles réguliers, avec un ou des membres du Comité du site, l'utilisation de tous les halls occupés par des Divisions pour des activités générales durables.

En ce qui concerne l'examen du personnel et des postes 1988, et à la suite de la discussion qui a eu lieu au Comité de concertation permanent, le Comité a accepté un quota prévisionnel de promotions normales pour le prochain exercice, étant clairement entendu que ce nombre sera revu à la lumière de toute décision prise par le Conseil à la suite des recommandations du Comité d'évaluation du CERN.

Enfin, il a été convenu de tenir le 23 juin 1987 une réunion commune spéciale du Comité de management et du Comité de concertation permanent consacrée à l'examen du rapport intermédiaire du Comité d'évaluation du CERN qui sera présenté au Comité du Conseil le 18 juin 1987. Cette réunion spéciale sera suivie d'une réunion d'information de l'ensemble du personnel (voir en première page).

MANAGEMENT BOARD

At its Fifty-fourth meeting the Management Board first had a discussion of some policy aspects of the Staff Review. It was agreed that the 'out-of-career' promotion procedures and guidelines should be revised in the coming months. This was followed by a Closed Session in which the Management Board completed the 1987 Staff Review. The statistical results will be published in next week's Bulletin.

J.A. Martinez reported on the present situation of the personnel budget which is essentially already fully committed until the end of 1987. The Board agreed to his proposals that

- a) any urgent recruitment actions should be decided by the Directorate on a case by case basis and
- b) that in November 1987 one should attempt to fix staff complements for 1988 by Division and/or major area of activity.

The Board had before it a first report from the recently created Site Committee. It unanimously approved two recommendations from this Committee viz:

- i) that the use of halls with heavy infrastructure and connected with a project should return to a pool once the project is completed and the allocation of the space thus liberated should be made by the Directorate or the Management Board on the basis of recommendations from the Site Committee, and
- ii) that regular reviews should be made by the Division(s) concerned together with member(s) of the Site Committee, of the use of all halls occupied by ongoing, open-ended activities of Divisions.

With respect to the 1988 Staff Review and following the discussion in the Standing Concertation Committee, the Board agreed to a planning figure for the number of normal promotions for the next Staff Review on the clear understanding that the number would be revised in the light of any Council decisions on the recommendations of the CERN Review Committee.

Lastly it was agreed to hold a special joint meeting of the Management Board and the Standing Concertation Committee on 23 June 1987 to discuss the Interim Report of the CERN Review Committee which will be presented to the Committee of Council on 18 June 1987. This special meeting will be followed by a General Staff Meeting (see page 1).

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du Comité de concertation permanent du 10 juin 1987 les points suivants ont été discutés:

Problèmes d'intégration

J.-F. Barthélemy, Président de la Commission consultative de Protection sociale, Réintégration et Intégration (CCPSRI), a déclaré que l'on tente actuellement de trouver une solution aux problèmes qui peuvent se poser à des familles non françaises habitant en France en cas de divorce ou de décès du membre du personnel. La Commission continue à étudier d'autres problèmes d'intégration.

Services de nettoyage

F.A. Ferger a présenté un rapport sur les mesures adoptées par la Division ST et les études effectuées actuellement par deux firmes extérieures de consultants afin d'améliorer la qualité du travail de nettoyage et d'introduire des méthodes plus efficaces. Il a été convenu de revoir les progrès réalisés et l'évolution des coûts d'ici une année.

Comité de surveillance des restaurants

R.N. Milligan a rendu compte des travaux du Comité au cours de l'année écoulée, qui ont porté essentiellement sur l'élaboration et le traitement de l'appel d'offres concernant les nouvelles concessions pour les restaurants.

Entrevue périodique

J. Cuthbert a fait le point sur la première année de fonctionnement du système, au cours de laquelle environ 85% du personnel ont déjà eu des entretiens avec leurs superviseurs, et présenté un résumé des recommandations concernant la seconde série d'entrevues.

Quotas de promotions pour 1988

J.A. Martinez a expliqué le mode de calcul du nombre de promotions par Division prévu pour l'an prochain. Le Comité a convenu de recommander au Directeur général un total de 200 promotions 'normales' pour le personnel des grades 2 à 10 et l'adoption de mesures permettant aux divisions de récompenser le mérite et la performance à partir de critères à définir d'ici le mois de novembre 1987.

Comité d'Evaluation du CERN

Il a été convenu de recommander au Directeur général la convocation d'une réunion commune Comité de Concertation permanent - Comité de Management afin de discuter les premières conclusions du Comité d'Evaluation.

Le Comité tiendra sa prochaine réunion ordinaire le 16 septembre 1987.

La première année expérimentale est en voie d'achèvement dans toute l'Organisation.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 10 June 1987 the following topics were discussed:

Integration problems

J.F. Barthélemy, Chairman of the Social Security, Integration and Reintegration Advisory Board (CCPSRI), stated that attempts are being made to find solutions to the problems which can occur to non-French families living in France in the event of divorce or the death of the staff member. The CCPSRI is also studying other problems of integration.

Cleaning services

F.A. Ferger presented a report on the measures adopted by ST Division and the studies being undertaken by two outside consulting firms in order to improve the quality of cleaning work and to introduce more effective methods. It was agreed to review the progress and the evolution of the costs in a year's time.

Restaurants Supervisory Committee

R.N. Milligan made a statement on the work of the Committee during the last year, which was concentrated on the preparation and processing of the call for offers for the new restaurant concessions.

Periodic review

J. Cuthbert presented a progress report on the first year of operation of this system, under which some 85% of the staff have already had discussions with their supervisors, and a summary of the recommendations for the second year's round of interviews.

Promotion quotas for 1988

J.A. Martinez explained how the number of promotions per division for next year had been calculated. The Committee agreed to recommend to the Director-general that there should be a total of 200 'normal' promotions of staff in Grades 2 to 10, and that measures should be adopted to enable Divisions to reward merit and performance on the basis of criteria to be agreed by November 1987.

CERN Evaluation Committee

It was agreed to recommend the Director-General to hold a joint meeting of the Standing Concertation Committee and the Management Board in order to discuss the preliminary conclusions of the Committee.

The next regular meeting of the Committee will take place on 16 September 1987.

well on the way to completion throughout the Organization. The Working Group (comprising the Divisional

Le groupe de travail comprenant des coordinateurs de division, des administrateurs du personnel et des représentants de l'Association du personnel et des Services éducatifs doit mesurer l'expérience acquise durant cette première année.

Pour aider ce groupe à conduire la deuxième année de cet exercice, il importe de connaître les réactions du personnel à l'égard de ce projet.

Pour mémoire, les avantages attendus de l'entrevue sont, d'après le guide publié,

'le maintien et l'amélioration :

- *du style de travail, par la discussion d'idées sur les méthodes, les priorités, les objectifs nouveaux, et les normes de supervision et d'exécution du travail;*
- *de la qualité de la communication, par un dialogue régulier facilitant les relations, éliminant les sources de malentendus, et permettant un meilleur travail d'équipe grâce à un suivi de chacun de ses membres;*
- *de la formation, par l'identification des besoins réels et des occasions d'acquérir connaissances et techniques;*
- *de la motivation, grâce aux éléments qui précèdent, et grâce aussi aux délégations de responsabilité qui contribueraient à réduire les insatisfactions.'*

Tenant compte de ce qui précède, les titulaires, dont l'entrevue a déjà eu lieu, sont invités à exprimer leurs commentaires pendant les mois de juin et juillet, dans la mesure où ils le peuvent. Ces commentaires seront adressés (par écrit de préférence) soit au chef direct, soit au coordinateur* de la division, soit à l'Association du personnel. Ils devront naturellement respecter tout aspect confidentiel de l'entrevue effectuée.

Une communication sur le lancement du deuxième exercice à titre expérimental est prévue pour le mois de septembre.

Division du Personnel

Coordinators, Personnel Officers, Staff Association and Training representatives) is monitoring the experience gained during this first year. To assist this Group in guiding the Scheme into its second pilot year, it is important to know the reactions of the staff generally to their experience so far.

It is recalled that the expected benefits of the interview as described in the published Guide are

'maintaining and improving

- *working methods, through discussion of the methods used, of priorities, new targets and the standards of supervision and execution of work;*
- *the quality of communication, through regular dialogue, which improves relations, eliminates the sources of misunderstanding and ensures improved teamwork owing to the interest shown in the work of each member of the group;*
- *training, by identifying real needs and opportunities to acquire further knowledge and expertise;*
- *motivation, through the above-mentioned factors, and as a result of the delegation of responsibility which should help to reduce dissatisfaction with work conditions.'*

With particular reference to the above, staff already in a position to do so are invited during June and July to give their comments in the manner of their choice (e.g. via their supervisor, Divisional Coordinator*, Staff Association), preferably in writing, and of course respecting any of the confidential aspects of their interview.

A further communication on the start to the second pilot year is foreseen during September this year.

Personnel Division

*** Divisional Coordinators
Coordinateurs de Divisions**

DG/DA/DR	J.L. Van Elslande
TH	T. Ericson
EP	M. Borghini
EF	J. Trembley
DD	J. Spalter
PS	C. Germain
LEP	J. Ducros (replac./remplaçant S. Amdal)
SPS	R. Keizer
ST	A. Lecomte
TIS	M. Bianchi-Streit
FI	S. Lauper
PE	J. Cuthbert.

CONGE DE FIN D'ANNEE

Information préliminaire

Le Laboratoire sera fermé le jeudi 24 décembre 1987 au dimanche 3 janvier 1988 inclus. Le premier jour ouvrable de la nouvelle année sera le lundi 4 janvier 1988. De plus amples informations seront publiées en temps utile.

Division du Personnel
Tél. 3238

CHRISTMAS AND NEW YEARS HOLIDAYS

Advance notice

The Laboratory will be closed from Thursday 24 December 1987 to Sunday 3 January 1988 inclusive. The first working day in the New Year will be Monday 4 January 1988. Further information will be made available later.

Personnel Division
Tel. 3238

SEMINARS

SEMINAIRES

Monday 22 June

OPEN PRESENTATION

09.00 to 18.00 hrs – Auditorium

The LAA Project

R & D for experimental techniques

- Opening remarks : H. Schopper, Director-General
- General presentation of the LAA project :
A. Zichichi, Project Leader
- High precision tracking devices
- Calorimetry
- Large area devices for muon detection
- Leading particle detection
- Data acquisition and analysis.

Monday 22 June

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Council Chamber

Please note change of place!

A measurement of the spin dependent structure function G_1 of the proton by EMC

by Vassili PAPAVALASSIOU / Yale

The NA2 experiment at CERN has measured the spin asymmetry in deep inelastic muon-proton scattering using a polarized beam and a polarized target. A positive asymmetry was observed in agreement with expectations from the quark-parton model and with previous results from SLAC. The measurement was extended down to the previously unexplored x-Bjorken range of 0.01 – 0.1 allowing a more precise determination of the integral of the spin dependent structure function G_1 . The obtained value for this integral is 0.113 ± 0.012 (stat.) ± 0.025 (syst.), in disagreement with the Ellis-Jaffe sum rule. Implications are discussed.

Mardi 23 juin

PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 16.00 h – Salle de Conférence EF
bât. 13, 2-005

BURR-BROWN SA (USA/CH) propose un exposé suivi de démonstrations sur le thème 'acquisition de données et contrôle de processus avec IBM-PC/XT/AT ou

compatible' au moyen de cartes enfichables servant d'interface entre l'ordinateur et le monde physique. Le système présenté permet les opérations suivantes : entrées et sorties numériques ou analogiques, comptage, génération de fréquences, trigger, etc. Divers logiciels permettent le contrôle de processus, l'analyse de fonction, la représentation graphique, etc.

Langues : français (questions possibles en allemand ou en anglais)

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 23 June

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium
bldg 30, 7th floor

E778, the SSC/Tevatron non-linear dynamics experiment

by S. PEGGS / LBL

An experiment designated E778 was recently performed at Fermilab to test the design criteria which were used in the SSC conceptual design report for specifying the maximum acceptable tune shifts and non-linear distortions. Strong non-linearities were introduced into the Tevatron by exciting eight special sextupoles. The phase space motion of a kicked beam was followed by recording the turn-by-turn location of the beam in neighboring pairs of beam position monitors. The observed behaviour agrees well with tracking program results. Injection efficiencies and dynamic apertures were measured under various conditions. Interesting results on the direct measurement of resonance widths, and on the effects of tune modulation, were obtained.

Tuesday 23 June

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Heavy quark decays, mixing, and CP noninvariance

by Ling-Lie CHAU / Department of Physics,
University of California, Davis

Recent measurements of neutral B meson mixing, and of neutral kaon (short- and long-lived) decays into two